



VORTEX®

Non Electrostatic Holding Chamber



CE

SV Bruksanvisning

för användning i hemmet

1 VIKTIGA ANVISNINGAR

Läs igenom hela denna bruksanvisning. Förvara den för att slå upp något senare. Om bruksanvisningen inte beaktas kan det inte uteslutas att patienten eller produkten skadas.

Denna bruksanvisning är avsedd för hemmabruk. För yrkespersonal kan en separat bruksanvisning laddas ner på Internet under www.pari.de/en/products (på respektive produktsida) eller en tryckt version kan fås från PARI GmbH efter förfrågan.

I den här bruksanvisningen är säkerhetsrelevanta varningar indelade i risknivåer:

- Risker som utan försiktighetsåtgärder kan leda till svåra skador eller till och med dödsfall märks med signalordet **VARNING**.
- Risker som utan försiktighetsåtgärder kan leda till lätta till medelsvåra skador eller till försämringar av behandlingen märks med signalordet **OBS**.
- Allmänna försiktighetsåtgärder som ska beaktas vid kontakt med apparaten för att undvika skador på den märks med signalordet **ANVISNING**.



VARNING

Vid behandling av spädbarn, barn och personer i behov av hjälp ska följande alltid beaktas:

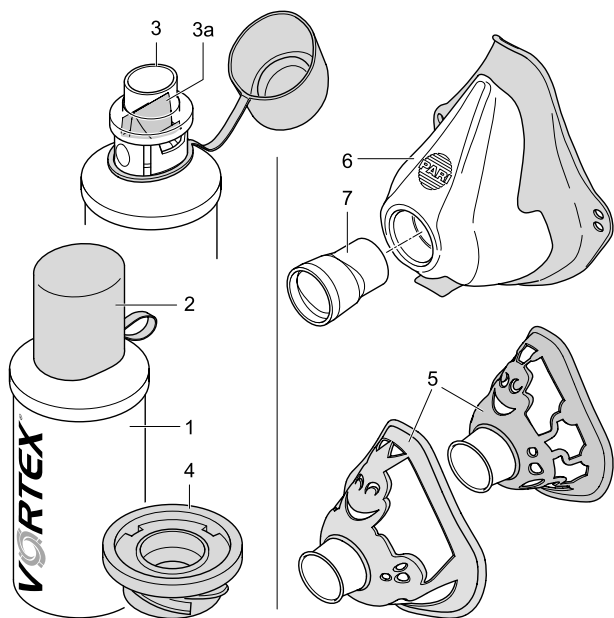
- Spädbarn, barn och personer i behov av hjälp får bara inhalera under ständig uppsikt av en vuxen. Endast då kan en säker och effektiv behandling säkerställas. Dessa personer bedömer ofta faror felaktigt, varför det kan finnas **risk för skada**.
- Produkten innehåller smådelar. Smådelar kan täppa till luftvägarna och leda till **kvävningrisk**. Se därför till att produkten alltid förvaras utom räckhåll för spädbarn och små barn.



OBS!

- **VORTEX®** kan desinficeras upp till 60 gånger enligt beskrivning i kapitel 4. Byt vid dagligt bruk ut alla delar av inhalationshjälpmedlet efter ett år, eftersom materialet med tiden kan förändras. Därmed kan **behandlingens effekt bli försämrad**.
 - Använd bara läkemedel som er läkare förskrivit, och följ noga läkarens doseringsanvisning samt användningsinformation för läkemedlet. Om ditt **hälsotillstånd försämras** under behandlingen, sök snarast upp en läkare.
-

2 PRODUKTBESKRIVNING



2.1 Leveransinnehåll

Kontrollera att alla nedan beskrivna delar medföljer leveransen. Om något saknas ska den återförsäljare där VORTEX® köpts omedelbart underrättas:

(1)	Inhalationskammare (antistatisk)
(2)	Skyddshätta
(3)	Munstycke med in- och utandningsventil (3a)
(4)	Blå anslutningsring med öppning för munstycke till dosaerosoler (förmonterad på inhalationskammaren)
(5)	Baby- resp. barnmask (specialtillbehör; medföljer inte leveransen för art. nr. 051G1000)
(6)	Vuxenmask soft (specialtillbehör; medföljer bara leveransen för art.nr. 051G1060)
(7)	Maskanslutning (medföljer bara leveransen för art.nr. 051G1060)

2.2 Använda material

Polykarbonat	Inhalationskammare, munstycke
Aluminium	Inhalationskammare
Polypropylen	Babymask, barnmask, vuxenmask soft, maskanslutning
Polyetylen	Skyddshätta
Silikon	In- och utandningsventil, anslutningsring
Termoplastisk elastomer	Babymask, barnmask, vuxenmask soft

Alla material i VORTEX® är latexfria.

2.3 Användning

VORTEX® är ett inhalationshjälpmedel och sätts in tillsammans med läkemedelssprejer respektive med så kallade dosaerosoler för behandling av sjukdomar i luftvägarna. Med sin metallkammare och cyklonvirvelprincipen främjar den en tillförlitlig dosering. Med lämplig mask är den också lämplig att användas för spädbarn och barn.

VORTEX® är avsedd för:

- att minimera koordinationsfel vid användning av dosaerosol och
- att förhindra hög läkemedelsdeposition i mun och svalg samt därmed associerade oönskade biverkningar.

Den flexibla anslutningsringen innebär att produkten kan användas tillsammans med alla vanliga dosaerosoler.

För att säkerställa en korrekt behandling får endast PARI-tillbehör användas.

3 INHALATION

3.1 Förberedelser

VARNING

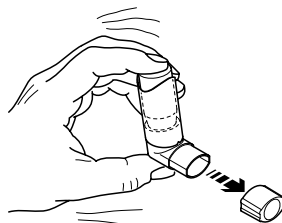
Eftersom inhalationskammaren i VORTEX® inte är helt försluten kan små delar komma in i den och sedan andas in under inhalationen (**kvävningsrisk**). Säkerställ därför före varje användning att inga främmande föremål finns inne i VORTEX®.

OBS!

Kontrollera alltid före varje användning av VORTEX® att den inte är skadad. Byt ut trasiga, missformade eller starkt missfärgade delar. Beakta också nedanstående monteringsanvisning. Se till att den blå ventilen på munstycket (3a) sitter i rätt läge (se avsnitt 4.2).

Skadade delar eller felaktigt ihopsatt inhalationshjälpmedel kan göra att det fungerar sämre vilket därmed **försämrar behandlingen**.

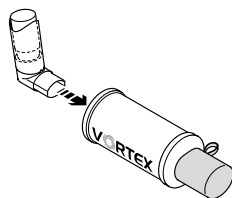
- Ta bort förslutningen på dosaerosolen.
- Skaka dosaerosolen kraftigt före varje användning.



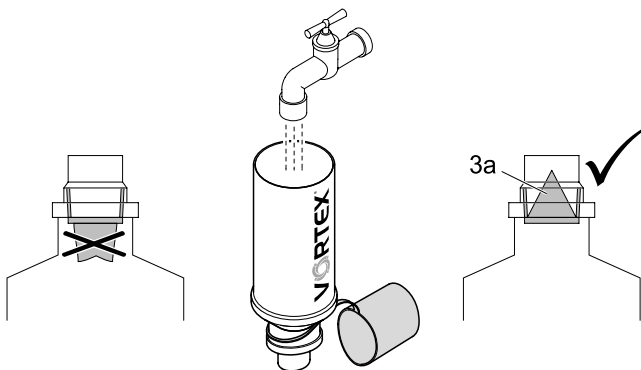
- Sätt in munstycket till dosaerosolen i anslutningsringen på VORTEX®.
- Ta bort skyddshättan (2).



För att lätt ta bort skyddshättan kan man vrida lite på den.

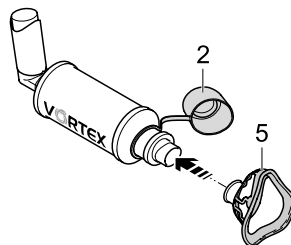


- Kontrollera att ventilen (3a) sitter rätt.



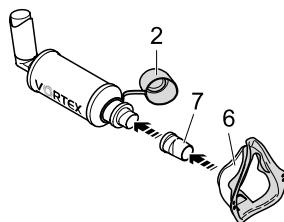
Användning med baby- resp. barnmask

- Sätt baby- resp. barnmasken (5) direkt på munstycket.



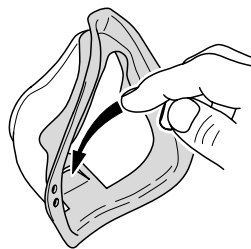
Användning med vuxenmask

- Sätt maskanslutningen (7) i öppningen på vuxenmasken soft (6).
- Sätt vuxenmasken soft med maskanslutningen på munstycket till VORTEX®.



OBS!

Kontrollera alltid noggrant före vare användning att den blå utandningsventilplattan på vuxenmasken soft är uttryckt. Om ventilplattan är vänd inåt kan detta vid användning leda till **underdosering**.



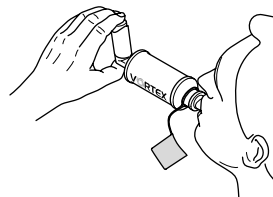
3.2 Genomföra en inhalation



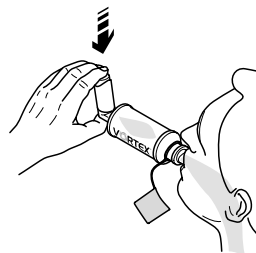
OBS!

Kontrollera att alla delar sitter ordentligt fast i varandra innan inhalationen påbörjas. Annars kan det leda till en **underdosering**.

- Sätt munstycket till VORTEX® mellan tänderna och slut läpparna kring det.
Alternativt, sätt VORTEX® med masken tätt mot ansiktet.
Mun och näsa måste vara täckta.



- Aktivera dosaerosolen och börja andas med djupa och långsamma andetag.
- Håll andan en kort stund.
- Andas sedan långsamt ut i munstycket.



i För spädbarn och småbarn som inhalerar med mask rekommenderas ett enklare handhavande där dosaerosolen aktiveras först, strax innan masken sätts på barnet.



OBS!

Barn under 18 månader bör inhalera 4 till 6 andetag, barn över 18 månader 2 till 4 andetag. Annars kan det leda till en **underdosering**.



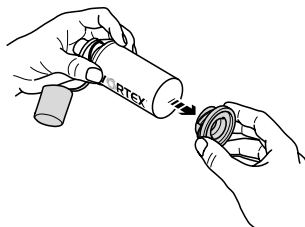
För vuxna räcker det med ett andetag för att andas in läkemedlet från VORTEX®.

4 RENGÖRING OCH DESINFICERING

Rengör VORTEX® innan den används första gången. Var noga med att rengöra VORTEX®. Vid synlig nedsmutsning skall VORTEX® rengöras direkt efter användning. Vid infektionssjukdomar och om du tillhör en högriskgrupp (t.ex. mukoviskidospatienter), efterfråga ytterligare rekommenderade hygienåtgärder från läkaren eller apoteket.

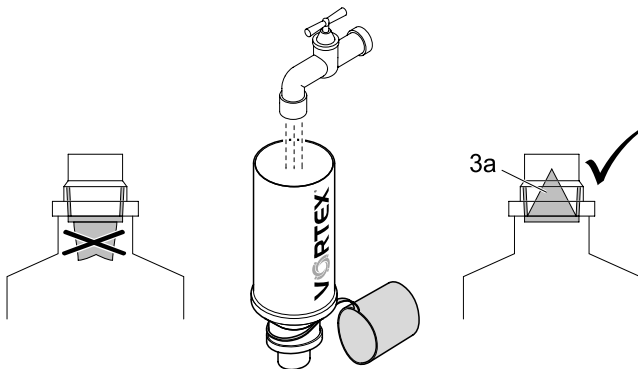
4.1 Förberedelser

- Ta av anslutningsringen och, om sådan finns, masken i förekommande fall tillsammans med maskanslutningen (munstycket ska inte tas av!).



4.2 Rengöring

- Rengör alla delar noggrant med varmt kranvatten av dricksvattenkvalitet och diskmedel.
- Skölj av alla delar noggrant under rinnande varmt vatten.
- Vid behov, vänd försiktigt tillbaka ventilen (3a) till utgångsläget med hjälp av en kranvattenstråle och skaka sedan bort vattnet.



4.3 Desinficering

Desinficera VORTEX® och använda tillbehör i anslutning till rengöringen (endast en rengjord VORTEX® kan desinficeras på ett effektivt sätt).

I kokande vatten

- Lägg delarna till VORTEX® i kokande vatten i minst 5 minuter. Använd en ren kastrull och färskt dricksvatten.



Vid speciellt hårt vatten kan delarna beläggas med ett mjölkliknande lager kalk. Detta kan förhindras genom att använda avhärdat vatten.

ANVISNING

Plast smälter vid beröring med den heta kastrullbotten. Se därför till att ha tillräcklig vattennivå i kastrullen. Därmed undviks **skador på delarna**.

Med en i handeln vanlig termisk desinficeringsapparat för nappflaskor (ej mikrovågor)

Desinficeringen måste pågå i minst 15 minuter. För genomförande av desinficering och erforderlig vattenmängd, läs noggrant bruksanvisningen för använd desinficeringsapparat. Se alltid till att den är ren och fungerar som den ska.



OBS!

En fuktig miljö främjar bakterietillväxt. Därför ska delarna omedelbart efter desinficeringen tas ur kastrullen resp. desinficeringsapparaten. Torka delarna enligt kapitel 4.4. En fullständig torkning minskar **infektionsrisken**.

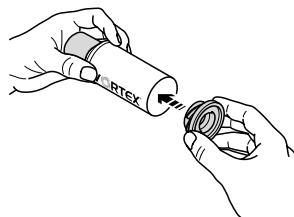
4.4 Torkning och förvaring

- Torka VORTEX® och använt tillbehör fullständigt. Med tanke på de antistatiska egenskaperna hos VORTEX® kan den torkas med en ren diskhandduk.
- Sätt tillbaka skyddslocket.



Skyddslocket skyddar VORTEX® mot skada på munstycket vid transport och förvaring.

- Sätt in anslutningsringen i inhalationskammaren.
- Förvara VORTEX® och använt tillbehör på en säker, torr och dammfri plats.



5 ÖVRIGT

5.1 Kassering

VORTEX® och dess tillbehör kan kastas med hushållssoporna, förutsatt att det inte finns andra nationella kasseringsföreskrifter.

5.2 Kontakt

För produktinformation av alla slag, vid frågor om hantering eller vid problem, kontakta vårt Servicecenter:

Tel.: +49 (0)8151 - 279 279 (tyskspråkigt)

+49 (0)8151 - 279 220 (internationellt)

6 RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

Beskrivning	Art. nr
VORTEX® Munstycke med ventil	051B0100
VORTEX® Anslutningsring till dosaerosol	051E5004
VORTEX® babymask nyckelpiga, 0–2 år	041G0712
VORTEX® Barnmask B, från 2 år	041G0713
VORTEX® vuxenmask soft inklusive maskanslutning	051G0740

Denna bipacksedel godkändes senast: April 2012

Spezialisten für effektive Inhalation



PARI GmbH

Moosstrasse 3 • 82319 Starnberg • Germany
Tel.: +49 (0)8151-279 0 • Fax: +49 (0)8151-279 101
E-Mail: info@pari.de • www.pari.de